EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004 *2009*

Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

LIBE_PV(2005)1123

PROTOKOLL
der Sitzung vom 23. November 2005, 9.00 – 12.30 Uhr und 15.00 – 18.30 Uhr
und vom 24. November 2005, 9.00 – 12.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Freitag, dem 23. November 2005 um 9.05 Uhr, vom Vorsitzenden, Jean-Marie Cavada, eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

2. Der Entwurf der Tagesordnung wird mit folgenden Änderungen angenommen:

Die Prüfung der Punkte 23, 24 und 25 wird auf die erste Sitzung im Januar 2006 verschoben.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Vorsitzende teilt Folgendes mit:

a) Die Abgeordnete Martine Roure schlägt in einem Schreiben vor, den Vizepräsidenten der Kommission, Franco Frattini, zu einer der nächsten Ausschusssitzungen einzuladen, und informiert über die geheimen Gefängnisse der CIA in Europa. Ferner schlägt sie vor, den Berichterstatter der Parlamentarischen Versammlung des Europarates zu eben diesem Thema einzuladen.

Es spricht die Abgeordnete Baroness Sarah Ludford, die vorschlägt, einen Untersuchungsausschuss einzusetzen.

c) Er wurde von dem Abgeordneten Alexander Nuno Alvaro über einen Vorschlag betreffend das System von Transferzahlungen zur Bekämpfung des Terrorismus unterrichtet.

d) Er hat die Schlussfolgerungen des Generalanwalts Leger zu der Klage des Europäischen Parlaments im Zusammenhang mit der Frage der Fluggastdatensätze („PNR“) zur Kenntnis genommen. Es muss das Urteil des Gerichtshofs abgewartet

werden.

***

Um 9.10 Uhr übernimmt der stellvertretende Vorsitzende Stavros Lambrinidis den Vorsitz, der um 10.05 Uhr vom Abgeordneten Johannes Blokland abgelöst wird.

4. Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit (EUMC, Wien)

Vorlage des Jahresberichts 2004/2005 durch Beate Winkler, Direktorin der Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit, in Anwesenheit der Vorsitzenden des Verwaltungsrats der Europäischen Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit, Anastasia Crickley.

Die Direktorin der EUMC, Beate Winkler, stellt den Jahresbericht 2004-2005 vor.

Es sprechen die Abgeordneten Johannes Blokland, Sarah Ludford, Stavros Lambrinidis, Martine Roure, Ewa Klamt, Timothy Kirkhope und Giusto Catania.

Danach beantwortet Frau Winkler die gestellten Fragen.

***

Um 10.10 Uhr übernimmt der Vorsitzende Jean-Marie Cavada den Vorsitz; um 10.45 Uhr wird er vom stellvertretenden Vorsitzenden Stefano Zappalà abgelöst und um 10.55 Uhr übernimmt der Vorsitzende Jean-Marie Cavada erneut den Vorsitz.

*****

5. Visa-Informationssystem (VIS)

LIBE/6/25780

DT - PE355.619v01-00
DT - PE355.590v02-00
PR - PE360.332v01-00

Berichterstatterin: Baroness Sarah Ludford (ALDE)

- Prüfung eines Berichtsentwurfs

***I 2004/0287(COD) KOM (2004)0835 - C6-0004/2005
Federführend: LIBE F - Baroness Sarah Ludford (ALDE) PE360.332v01-00

Die Berichterstatterin, Baroness Sarah Ludford, erläutert ihren Berichtsentwurf.

Es sprechen die Angeordneten Timothy Kirkhope, Michael Cashman, Martine Roure, Giusto Catania sowie die Vertreter der Kommission, Horst Heberlein und Frank Paul.

Gemeinsame Aussprache zu den Punkten 5, 6 und 7

6. Zugang von für die Ausstellung von Kfz-Zulassungsbescheinigungen zuständigen Dienststellen zum Schengener Informationssystem II

LIBE /6/28579

***I 2005/0104 (COD) KOM (2005) 0237 – C6-0175/2005

Federführend: LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE)
Mitberatend: TRAN A

7. Verordnung über das Schengener Informationssystems der zweiten Generation (SIS II)

LIBE/6/28582

DT - PE364.657v02-00
DT - PE364.674v02-00

***I 2005/0106(COD) KOM (2005)0236 - C6-0174/2005

Federführend: LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE)

8. Beschluss über das Schengener Informationssystems der zweiten Generation (SIS II)

LIBE/6/28584
2005/0103(CNS) KOM (2005)0230 - C6-0301/2005

Federführend: LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE)
Mitberatend: BUDG A

Berichterstatter: Carlos Coelho (PPE-DE)
- Prüfung von Arbeitsdokumenten

Der Berichterstatter Carlos Coelho erläutert die Arbeitsdokumente im Zusammenhang mit den drei Legislativvorschlägen, die Gegenstand seiner künftigen Berichtsentwürfe sind.

Es sprechen Peter Hustinx, Europäischer Datenschutzbeauftragter, sowie die Abgeordneten Martine Roure, Maria Kathaline Buitenweg, Johannes Blokland, Barbara Kudrycka, Jean-Marie Cavada, Vorsitzender, Inger Segelström, Mihael Brecj sowie der Vertreter der Kommission, Frank Paul.

9. Kleiner Grenzverkehr an den Landaußengrenzen der Mitgliedstaaten

LIBE /6/ 26858

PR - PE364.807v01-00
AM - PE364.911v01-00

Berichterstatter: Mihael Brejc (PPE-DE)

- Prüfung eines Berichtsentwurfs und von Änderungsanträgen
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 7.11.2005, 12.00 Uhr

***I 2005/0006(COD) KOM (2005)0056 - C6-0049/2005

Federführend: LIBE F - Mihael Brejc (PPE-DE)
PE364.807v01-00

PE364.911v01-00
Mitberatend: AFET A - Karl von Wogau (PPE-DE) PE360.314v01-00
PE364.766v02-00

Der Berichterstatter erläutert seinen Berichtsentwurf.

Es sprechen die Abgeordneten Michael Cashman, Baroness Sarah Ludford, Johannes Blokland, Edit Bauer, Kinga Gál, Magda Kósáné Kovács, Herr Denver, der Vertreter der derzeitigen britischen Ratspräsidentschaft, und Frau Laura Corrado, Vertreterin der Kommission.

Beschluss

Über den Berichtsentwurf wird auf der nächsten Ausschusssitzung am 1. Dezember 2005 en bloc abgestimmt.

10. Reflexionsphase: Struktur, Themen und Kontext für eine Bewertung der Debatte über die Europäische Union

LIBE /6/29629PA - PE364.935v01-00

Verfasser der Stellungnahme: Jean-Marie Cavada (ALDE)

- Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme und von Änderungsanträgen
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 16.11.2005, 12.00 Uhr

2005/2146(INI)

Federführend: AFCO F - Johannes Voggenhuber (Verts/ALE)
Andrew Duff (ALDE) PE364.708v01-00

Der Verfasser der Stellungnahme erläutert seinen Entwurf einer Stellungnahme.

Es sprechen die Abgeordneten Maria Assuncao Esteves, Charlotte Cederschiold und Martine Roure.

Beschluss

Über den Entwurf einer Stellungnahme wird am folgenden Tag, den 24. November 2005 abgestimmt.

11. Mitteilung der Kommission über das weitere Vorgehen nach dem Urteil des Gerichtshofs in der Rechtssache C-176/03 vom 13. September 2005 (strafrechtliche Sanktionen im Bereich des Umweltschutzes)

- Vorlage der Mitteilung durch die Europäische Kommission

Erläuterung des Inhalts der Mitteilung und ihrer möglichen rechtlichen Auswirkungen durch die Vertreterin der Europäischen Kommission, Denise Sorasio, Direktorin in der Generaldirektion Justiz und Inneres.

***

Die Sitzung wird um 12.45 Uhr unterbrochen und um 15.05 Uhr wieder aufgenommen.

12. Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)

- Vorlage des Jahresberichts 2005 der EBDD über den Stand der Drogenproblematik in der Europäischen Union und Norwegen durch Herrn Marcel REIMEN, Vorsitzender des Verwaltungsrates, und Herrn Wolfgang GÖTZ, Direktor.

Der Vorsitzende, Jean-Marie Cavada und der Vorsitzende des Verwaltungsrates Marcel Reimen melden sich jeweils kurz zu Wort und geben eine kurze Einführung in den Bericht.

Der Direktor der Beobachtungsstelle, Wolfgang Götz, erläutert den Jahresbericht 2005 ausführlich.

Es sprechen Wilmya Zimmermann, vom Europäischen Parlament benanntes Mitglied des Verwaltungsrats der EBDD, und Carel Edwards, Leiter des Referats Drogen der GD Justiz und Inneres der Europäischen Kommission.

Es sprechen die nationalen Abgeordneten Constantino Scultides, Vorsitzender des parlamentarischen Ausschusses zur Drogenbekämpfung in Griechenland, und Ramune Visockyte, litauische Vorsitzende des Antidrogenkomitees des litauischen Parlaments.

Es sprechen die Abgeordneten Giusto Catania, Frederika Brepoels, Charlotte Cederschiöld, Edith Mastenbroek und Johannes Blokland.

Die gestellten Fragen beantworten Marcel Reimen, Vorsitzender des Verwaltungsrates, und Wolfgang Götz, Direktor der EBDD.

***

Um 15.35 Uhr wird der Vorsitz vom Vorsitzenden Jean-Marie Cavada übernommen und um 16.00 Uhr wird er vom stellvertretenden Vorsitzenden Stefano Zappalà abgelöst.

***

13. Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (Neufassung)

LIBE/6/30060

Berichterstatterin: Frederika Brepoels (PPE-DE)

- Erste Aussprache

***I 2005/0166(COD) KOM (2005)0399 - C6-0256/2005
Federführend: LIBE F - Frederika Brepoels (PPE-DE)
Mitberatend: ENVI A - Jiři Maštalka (GUE/NGL)
JURI A

Die Berichterstatterin Frederika Brepoels beginnt mit einer kurzen Erläuterung des derzeitigen Stands des Dossiers.

Danach spricht Herr Denver, Vertreter der derzeitigen britischen Ratspräsidentschaft.

Es sprechen die Abgeordneten Sophia in´t Veld, Edith Mastenbroek und Giusto Catania.

Abschließend spricht Frau Frederika Brepoels.

14. Unionsbürgerschaft - 4. Bericht

LIBE /6/27529

DT - PE360.098v01-00
PR - PE362.826v02-00

Berichterstatter: Giusto Catania (GUE/NGL)

- Prüfung eines Berichtsentwurfs
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 25.11.2005, 12.00 Uhr

2005/2060(INI) KOM(2004)0695

Federführend: LIBE F - Giusto Catania (GUE/NGL)
PE362.826v02-00

Mitberatend: CULT A
AFCO A - Pervenche Beres (PSE) PE362.751v01-00
PE364.693v01-00
PE364.773v01-00
PETI A - Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE) PE360.116v02-00
PE362.582v01-00

Der Berichterstatter Giusto Catania erläutert den Berichtsentwurf.
Es sprechen Herr Alain Brun, Vertreter der Europäischen Kommission, und die Abgeordneten Marie-Line Reynaud, Ewa Klamt, Tajtana Zdanoka, Ioannis Varvitsiotis und Luciana Sbarbati.

Es antworten Herr Alain Brun, Vertreter der Europäischen Kommission, und der Berichterstatter, Giusto Catania.

15. Zugang zu den Dokumenten der Organe

LIBE/6/23161

DT - PE350.095v01-00
PR - PE360.242v01-00

Berichterstatter: Michael Cashman (PSE)

- Aussprache auf der Grundlage des Entwurfs einer Entschließung mit den Generalsekretären der Europäischen Institutionen.
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 24.11.2005, 12.00 Uhr

2004/2125(INI)

Federführend: LIBE F - Michael Cashman (PSE)
PE360.242v01-00

Es sprechen Herr Jean-Marie Cavada, Vorsitzender, Herr Harald Rømer, stellvertretender Generalsekretär des Europäischen Parlaments, Herr Hans Brunmayr, stellvertretender Generalsekretär des Rates, und Herr Moavero Milanesi, stellvertretender Generalsekretär der Kommission.

Es sprechen Herr Tung-Lai Margue, Vertreter der Europäischen Kommission, sowie die Abgeordneten Michael Cashman, Bill Newton Dunn, Charlotte Cederschiöld und Elly De Groen-Kouwenhouen.

Die gestellten Fragen beantworten die stellvertretenden Generalsekretäre der drei Europäischen Institutionen, Harald Rømer, Hans Brunmayr und Moavero Milanesi, sowie Herr Jean- Marie Cavada, Vorsitzender.

***

Die Sitzung wird um 18.34 Uhr unterbrochen und am Donnerstag, 24. November 2005 unter Vorsitz von Jean-Marie Cavada, Vorsitzender, wieder aufgenommen.

***

16. Gemeinsame Normen und Verfahren zur Rückführung illegal aufhältiger Drittstaatsangehörige

LIBE /6/30095

Berichterstatter: Manfred Weber (PPE-DE)
- Erste Aussprache

***I 2005/0167(COD) KOM (2005)0391 - C6-0266/2005

Federführend: LIBE F - Manfred Weber (PPE-DE)
Mitberatend: AFET A - (PSE)
DEVE A
EMPL A

Manfred Weber erläutert den derzeitigen Stand des Dossiers.

Es sprechen der Vertreter der Europäischen Kommission, Fabián Lutz, sowie die Abgeordneten Adeline Hazan, Jeanine Hennis-Plasschaert, Stefano Zappala, Johannes Blokland, Barbara Kudrycka und Giusto Catania.

ABSTIMMUNGSSTUNDE

17. Vorratsspeicherung von Daten, die bei der Bereitstellung öffentlicher elektronischer Kommunikationsdienste verarbeitet werden

LIBE /6/30671
Berichterstatter: Alexander Nuno Alvaro (ALDE)
- Annahme eines Berichtsentwurfs
° Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 26.10.2005

***I 2005/0182(COD) KOM (2005)0438 - C6-0293/2005

Federführend: LIBE F - Alexander Nuno Alvaro (ALDE)	PE364.679v01-00
	PE364.849v01-00
Mitberatend: ITRE A - Angelika Niebler (PPE-DE)	PE364.724v01-00
	PE364.725v01-00
IMCO A - Charlotte Cederschiöld (PPE-DE)	PE364.929v01-00
	PE364.992v01-00

Abstimmung:

- Folgende Änderungsanträge werden angenommen: KOMPR 1, 15 mit mündlicher Änderung, Kompromissänderungsantrag 2, 119, 121, Kompromissänderungsantrag 3, Kompromissänderungsantrag 4 mit einer mündlichen Änderung der PSE-Fraktion, 138 zweiter Teil, 140, Kompromissänderungsantrag 5 mit einer mündlichen Änderung der PSE-Fraktion und einer weiteren von Stavros Lambrinidis, Kompromissänderungsantrag 6 mit mündlicher Änderung des Berichterstatters und von Sylvia-Yvonne Kaufmann, Kompromissänderungsantrag 7, 152 zweiter Teil, Kompromissänderungsantrag 8 mit mündlicher Änderung von Rosa Díez González, Kompromissänderungsantrag 9 mit mündlicher Änderung des Berichterstatters und mündlicher Änderung der PSE-Fraktion, Kompromissänderungsantrag 10 , Kompromissänderungsantrag 11, Kompromissänderungsantrag 12, 30, Kompromissänderungsantrag 13, Kompromissänderungsantrag 14 mit mündlicher Änderung des Berichterstatters, Kompromissänderungsantrag 15, Kompromissänderungsantrag 16, 213, Kompromissänderungsantrag 17, Kompromissänderungsantrag 18, 15 IMCO, 223, 224, Kompromissänderungsantrag 19, Kompromissänderungsantrag 20, Kompromissänderungsantrag 21, 43, 27 ITRE, 1 IMCO, 44, 1, 45, 47, 52, 53, 57, 3, 61, 65, 67, 7, 8, 83, 4 IMCO, 12, 95, 5 IMCO, 6 IMCO, 98, 6 ITRE

- Folgende Änderungsanträge werden abgelehnt, zurückgezogen oder hinfällig: 14, 99, 100, 104, 105, 101, 102, 103, 7 IMCO, 7 ITRE, 197 110, 106, 108, 109, 112, 16, 111, 113, 114, 17, 116, 117, 115, 118, 18, 123, 122, 120, 19, 20, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 8 IMCO, 8 ITRE, 9 ITRE, mündliche Änderung der Fraktion der Grünen-ALE des Kompromissänderungsantrags 4, 21, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 9 IMCO, 10 ITRE, 122, 141, 142, 143, 144, 146, 147, 32, 191, 192, 23, 148, 149, 11 ITRE, 157, 150, 151, 153, 154, 155, 156, 158, 12 ITRE, 159, 160, 13 ITRE, 161, 162, 14 ITRE, 163, 164, 15 ITRE, 165, 166, 16 ITRE, 24, 168, 170, 167, 169, 17 ITRE, 25, 173, 26, 171, 172, 18 ITRE, 27, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 10 IMCO, 19 ITRE, 28, 182, 183, 184, 185, 186, 11 IMCO, 20 ITRE, 29, 187, 188, 189, 190, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 12 IMCO, 13 IMCO, 21 ITRE, 202, 33, 203, 204, 205, 206, 207, 14 IMCO, 22 ITRE, 34, 35, 208, 36, 209, 210, 211, 212, 23 ITRE, 213, 214, 215, 145, 216, 37, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 15 IMCO, 24 ITRE, 223, 224, 38, 39, 225, 226, 227, 228, 25 ITRE, 229, 40, 230, 26 ITRE, 41, 231, 42, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 27 ITRE, 46, 2, 48, 50, 49, 51, 55, 54, 56, 59, 58, 4, 60, 62, 5, 63, 6, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 9, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 1 ITRE, 80, 10, 82, 81, 2 IMCO, 2 ITRE, 3 IMCO, 84, 11, 85, 4 IMCO, 3 ITRE , 86, 90, 88, 89, 87, 91, 4 ITRE, 92, 93, 94, 5 ITRE, 96, 97, 5 IMCO, 6 IMCO, 13,

- Der gesamte Text in der geänderten Fassung und der Entwurf einer legislativen Entschließung werden mit 33 Stimmen bei 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen angenommen.

18. Europäisches Jahr der Chancengleichheit für alle (2007) - Beitrag zu einer gerechten Gesellschaft

LIBE /6/28715
Berichterstatterin: Martine Roure (PSE)
- Annahme eines Berichtsentwurfs

***I 2005/0107(COD) KOM(2005)0225 - C6-0178/2005

Federführend: LIBE F - Martine Roure (PSE)	PE362.680v01-00
	PE362.823v01-00
	PE364.685v01-00
Mitberatend: BUDG A	
EMPL A CULT A	
FEMM A - Eva-Britt Svensson (GUE/NGL)	PE362.731v02-00
	PE362.762v01-00

Abstimmung:

In einer En-bloc-Abstimmung werden alle fortlaufend nummerierten Kompromissänderungsanträge von Nummer 1 bis Nummer 39 sowie die Änderungsanträge 2, 4, 6, 10, 19, 26, 27, 35, 38, 39, 42 angenommen.

Folgende Änderungsanträge werden hinfällig oder zurückgezogen: 11, 6 FEMM, 12, 31, 7 FEMM, 13, 32, 8 FEMM, 9 FEMM, 10 FEMM, 14, 11 FEMM, 33, 34, 15, 16, 12 FEMM, 36, 37, 17, 13 FEMM, 14 FEMM, 15 FEMM, 16 FEMM, 18, 40, 17 FEMM, 41, 43, 18 FEMM, 44, 2 FEMM, 45, 19 FEMM, 1, 3, 1FEMM, 5, 22, 23, 2

FEMM, 7, 24, 3 FEMM, 25, 8, 28, 29, 4 FEMM, 9, 30, 5 FEMM,

Der so geänderte gesamte Text sowie der Entschließungsantrag werden mit 33 Stimmen bei 1 Gegenstimme und 0 Enthaltungen angenommen.

19. Übereinkommen über die Ausdehnung der Kriterien zur Bestimmung des Mitgliedstaats, der für die Prüfung eines Asylantrags zuständig ist, auf Dänemark sowie über die Einrichtung von „Eurodac"

LIBE /6/23888

Berichterstatterin: Martine Roure (PSE)
- Annahme eines Berichtsentwurfs

* 2004/0205(CNS) KOM (2004) 0594 – C6-0198/2005

Federführend: LIBE F - Martine Roure (PSE) PE362.605v01-00

Abstimmung:

Der Entwurf einer legislativen Entschließung wird einstimmig angenommen.

20. Protokoll zum Übereinkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Island und dem Königreich Norwegen über die Kriterien und Regelungen zur Bestimmung des zuständigen Staates für die Prüfung eines Asylantrags

LIBE/6/27599

Berichterstatterin: Martine Roure (PSE)
- Annahme eines Berichtsentwurfs

* 2005/0031(CNS) KOM (2005)0131 - C6-0197/2005

Federführend: LIBE F - Martine Roure (PSE) PE360.359v02-00

Mitberatend: JURI AL - Antonio Lopez-Isturiz White (PPE-DE) PE360.257v01-00

Abstimmung:

- Die Änderungsanträge 1 und 2 werden angenommen.

- Der Entwurf einer legislativen Entschließung wird einstimmig angenommen.

21. Derzeitiger Stand der Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen und etwaige künftige Maßnahmen

LIBE/6/24886
Berichterstatterin: Edith Mastenbroek (PSE)
- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 15. November 2005,

18.00 Uhr

2004/2220(INI)

Federführend: FEMM F - Maria Carlshamre (ALDE) PE364.709v01-00
PE364.939v01-00

Abstimmung:

- Ein mündlicher Änderungsantrag von Edith Mastenbroek Word angenommen

- Folgende Änderungsanträge werden abgelehnt, hinfällig oder zurückgezogen: 1, 2, 3.

- Der Entwurf einer Stellungnahme wird einstimmig angenommen.

21 . Reflexionsphase: Struktur, Themen und Kontext für eine Bewertung der Debatte über die Europäische Union
LIBE/6/29629

Berichterstatter: Jean-Marie Cavada (ALDE)
- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

2005/2146(INI)

Federführend: AFCO F - Johannes Voggenhuber (Verts/ALE)
Andrew Duff (ALDE) PE364.708v01-

Abstimmung:

- Folgende Änderungsanträge werden angenommen: 1, 3, 4, 7, 8 mit einer mündlichen Änderung, 10, 12.

- Folgende Änderungsanträge werden abgelehnt, hinfällig oder zurückgezogen: 2, 6, 9, 11.

- Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 27 Stimmen bei zwei Gegenstimmen und keiner Enthaltung angenommen.

22. Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)

Wahl der Vertreter des Europäischen Parlaments im Verwaltungsrat der Europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (Erstellung einer Bewerberliste in der Rangfolge der erhaltenen Stimmen).

Die Abgeordneten stimmen namentlich darüber ab, welche der von den Fraktionen vorgeschlagenen Kandidaten auf die Liste der Personen festgesetzt werden, die dafür in Frage kommen, bei der von der Konferenz der Präsidenten des Europäischen Parlaments als ordentliche Mitglieder (2 Posten) sowie als stellvertretende Mitglieder (2 Posten) des Verwaltungsrats der Europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht gewählt zu werden.

Die Wahlhelfer Wolfgang Kreisll-Dörfler, Manfred Weber und Jeanine Hennis-Plasschaert überprüfen das folgende Ergebnis und erstellen die folgende Kandidatenliste in der Reihenfolge der erhaltenen Stimmen:

Carla Rossi : 26
Wilmya Zimmermann: 22
Leopoldo Grosso: 11
Sylvie Geismar-Wieviorka: 2

23. Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen

Verfasserin der Stellungnahme: Marie-Line Reynaud (PSE)
- Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme

Die Verfasserin der Stellungnahme stellt ihren Entwurf einer Stellungnahme vor. Es sprechen die Abgeordneten: Martine Roure, Baroness Sarah Ludford und der Vertreter der Kommission Alexopoulou

Beschluss:

Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: 28. November, 12.00 Uhr.

24. Zeitpunkt der nächsten Sitzung in Brüssel

Donnerstag, 1. Dezember 2005, 15.00 bis 18.30 Uhr

***

Schluss der Sitzung: 12.10 Uhr.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Marie Cavada (1, 2), Stefano Zappalà (1, 2), Stavros Lambrinidis (1, 2) Patrick Gaubert (1, 2).
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Nuno Alvaro (1, 2), Roberta Angelilli (1), , Alfredo Antoniozzi (1), , Edit Bauer (1), Johannes Blokland (1, 2), , Mario Borghezio (1, 2), Mihael Brejc (1, 2), Kathalijne Maria Buitenweg (1, 2), Maria Carlshamre (1, 2), Michael Cashman(1, 2), Giusto Catania (1, 2), Jean-Marie Cavada (1, 2), Charlotte Cederschiöld (1, 2), Carlos Coelho (1, 2), Agustín Díaz de Mera García Consuegra (1, 2), Rosa Díez González (1, 2), Kinga Gál (1, 2), Patrick Gaubert (1, 2), Elly de Groen-Kouwenhoven(1) Adeline Hazan (2), Lívia Járóka (2), Timothy Kirkhope (1, 2), Ewa Klamt (1, 2), Magda Kósáné Kovács (1, 2), Wolfgang Kreissl-Dörfler(1, 2), Barbara Kudrycka1, 2), Stavros Lambrinidis (1, 2), Romano Maria La Russa (1), Raffaele Lombardo(1), Sarah Ludford (1, 2), Edith Mastenbroek (1), Athanasios Pafilis (1), Martine Roure (1, 2), Luciana Sbarbati (1), Inger Segelström (1, 2), Antonio Tajani (2), Ioannis Varvitsiotis (1, 2), Manfred Weber(1, 2), Stefano Zappalà (1, 2), Tatjana Ždanoka(1, 2).
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Frederika Brepoels (1), Richard Corbett (2), Panayiotis Demetriou (1, 2), Gérard Deprez (2), Maria da Assunção Esteves (1), Evelyne Gebhardt (2), Lutz Goepel, Genowefa Grabowska (2), Jeanine Hennis-Plasschaert (2), Luis Herrero-Tejedor (2), Sophia in 't Veld ((1) Carlos José Iturgaiz Angulo(2), Sylvia-Yvonne Kaufmann ((1, 2), Katalin Lévai (2), Bill Newton Dunn (1, 2), Herbert Reul ((2), Marie-Line Reynaud ((1, 2), Agnes Schierhuber (1), Rainer Wieland (1, 2)
178 (2)
Sharon Margaret Bowles, Othmar Karas, Gabriele Zimmer, Daniel Caspary
183 (3)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Titus Corlatean (1,2), Iglika Ivanova (1, 2), Nicolae Vlad Popa (1), Karoly Ferenc Szabo (1, 2), Marian-Jean Marinescu (1).

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/ Dalyvauja/Jelen volt/Preženti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 23.12.2005
(2) 24.11.2005

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/

Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan	
Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Alexopoulou, Haustrate-Assam, Paul, Denvir, Heberlein Marque, Edwards, Lutz	
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	
EDPS	Hustinx, Bayo Delgado
Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevõk/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Winkler (EUMC), Zimmermann (EMCDDA), Götz (EMCDDA)	
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselõcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Issacs, Alvargonzalez Figaredo, Speiser
PSE	Lemarchal, Eggerder, Panzetti, Kirzinski
ALDE	Rasmussen, Marzocchi
Verts/ALE	Robert, Sidenius
GUE/NGL	Tamburini, Tonsberg
IND/DEM	Laikauf Boiten
UEN	Locati
NI	
Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	

Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Kalb Antoine-Gregoire, Apap
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens, Castillo	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani, Bultena, Cahen, Castagnoli, De Benito Trenas, Dumitrache, Gimenez-Espinos, Huber, Martinez Sánchez, McCalden, Pondeville, Serzane, Sudova	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
Götz, De Groot	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/ Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman